Shurangama Mantra

南無楞嚴會上佛菩薩 (Recite 3 times)

Shurangama Mantra

Na mo Shurangama assembly of Buddhas and Bodhisattvas.

O deep and wondrous dharani unmoving Honored One

Supreme Shurangama appears most rarely in the world.

Extinguishing deluded thoughts from countless kalpas past.

I needn’t pass through aeons till the dharma body’s gained.

I wish to now attain the way: and as the Dharma king.

I’ll then return to rescue beings more than Ganges’ sands.
This deep resolve I offer to the myriad Buddhas’ lands,

And thus endeavor to repay the Buddha’s boundless grace.

I humbly ask the Bhagavan to certify my quest:

To enter first the evil world—the five turbidities;

If yet a single being’s not accomplished Buddhahood

Accordingly I also must renounce nirvana’s bliss.

O great in courage, great in power, great compassionate one!

I pray would now uncover and dispel my subt’lest doubts.
Thus cause me quickly to attain supreme enlightenment,

令我早登無上覺
{lìng wǒ zǎo dēng wú shàng jué}

And sit within the bodhimandas of the tenfold realms

於十方界坐道場
{yú shí fāng jiè zuò dào chǎng}

And even could the nature of Shunyata melt away

舜若多性可銷亡
{shùn ruò duō xìng kě xiāo wáng}

My vajra-like supreme resolve would still remain unmoved.

爍迦羅心無動轉
{shuò jiā luó xīn wú dòng zhuǎn}

Na mo eternally abiding Buddhas of the ten directions.

南無常住十方佛
{ná mò cháng zhù shí fāng fó}

Na mo eternally abiding Dharma of the ten directions.

南無常住十方法
{ná mò cháng zhù shí fāng fǎ}

Na mo eternally abiding Sangha of the ten directions.

南無常住十方僧
{ná mò cháng zhù shí fāng sēng}

Na mo Shakyamuni Buddha.

南無釋迦牟尼佛
{ná mò shì jiā móu ní fó}
Na mo Supreme Shurangama of the Buddha’s summit.

南無佛頂首楞嚴
ná mó fó dǐng shǒu lèng yán

Na mo Guan Shi Yin Bodhisattva.

南無觀世音菩薩
ná mó guān shì yīn pú sà

Na mo Vajra Treasury Bodhisattva.

南無金剛藏菩薩
ná mó jīn gāng zàng pú sà

At that time the World Honored One from the flesh mound at the crown of His head released a hundred-jewelled light and a thousand petalled rare lotus arose from the midst of the light.

爾時世尊。從肉髻中。涌百寶光。光中涌出。千葉寶蓮。
bǎo guāng guāng zhōng yǒng chū qiān yè bǎo lián

Seated within the precious flower was a transformation body of the Thus Come One, whose crown in turn emitted ten rays of the hundred-jewelled effulgence.

有化如來。坐寶華中。頂放十道。百寶光明。
shí dào bǎi bǎo guāng míng
All the myriad lights shone ‘round about, everywhere revealing secret trace vajra spirits, many as the sands of ten Ganges rivers. Each holding aloft a mountain and wielding a pestle, they pervaded the realm of empty space.

The great assembly gazed upward at once filled with fear and admiration. Seeking the Buddha’s kind protection they single-mindedly listened.

As, streaming light at the Buddha’s invisible crown the transformation Thus Come One proclaimed the spiritual mantra:

無見頂相。放光如來。宣說
神咒。

Shurangama Mantra 楞嚴咒
I.

1) na mo sa dan tuo
2) su qie duo ye
3) e la he di
4) san miao san pu tuo xie
5) na mo sa dan tuo
6) fo tuo ju zhi shai ni shan
7) na mo sa po
8) bo tuo bo di
9) sa duo pi bi
10) na mo sa duo nan
11) san miao san pu tuo
12) ju zhi nan
13) suo she la po jia
14) seng qie nan
15) na mo lu ji e luo han
    duo nan
16) na mo su lu duo bo
    nuo nan
17) na mo suo jie li tuo
    qie mi nan
18) na mo lu ji san miao
    qie duo nan

（第一會）

南無薩怛他
蘇伽多耶
阿羅訶帝
三藐三菩陀寫
南無薩怛他
佛陀俱胝瑟尼釗
南無薩婆
勃陀勃地
薩路軍弊
南無薩多南
三藐三菩陀
俱知南
娑舍囉娑迦
僧伽喃
南無盧雞阿羅漢
蹻喃
南無蘇盧多波
那喃
南無娑羯唲陀
伽彌喃
南無盧雞三藐
伽蹉喃
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Pinyin</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>19)</td>
<td>san mio qie bo la</td>
<td>三藐伽波囉</td>
</tr>
<tr>
<td>20)</td>
<td>di bo duo nuo nan</td>
<td>底波多那喃</td>
</tr>
<tr>
<td>21)</td>
<td>na mo ti po li shai nan</td>
<td>南無提婆離瑟赧</td>
</tr>
<tr>
<td>22)</td>
<td>na mo xi tuo ye</td>
<td>南無悉陀耶</td>
</tr>
<tr>
<td>23)</td>
<td>pi di ye</td>
<td>毗地耶</td>
</tr>
<tr>
<td>24)</td>
<td>tuo la li shai nan</td>
<td>陀囉離瑟赧</td>
</tr>
<tr>
<td>25)</td>
<td>she bo nu</td>
<td>舍波奴</td>
</tr>
<tr>
<td>26)</td>
<td>jie la he</td>
<td>揭囉訶</td>
</tr>
<tr>
<td>27)</td>
<td>suo he suo la mo tuo nan</td>
<td>娑诃娑囉摩他喃</td>
</tr>
<tr>
<td>28)</td>
<td>na mo ba la he mo ni</td>
<td>南無跋囉訶摩尼</td>
</tr>
<tr>
<td>29)</td>
<td>na mo yin tuo la ye</td>
<td>南無因陀囉耶</td>
</tr>
<tr>
<td>30)</td>
<td>na mo po qie po di</td>
<td>南無婆伽婆帝</td>
</tr>
<tr>
<td>31)</td>
<td>lu tuo la ye</td>
<td>盧陀囉耶</td>
</tr>
<tr>
<td>32)</td>
<td>wu mo bo di</td>
<td>烏摩般帝</td>
</tr>
<tr>
<td>33)</td>
<td>suo xi ye ye</td>
<td>娑醯夜耶</td>
</tr>
<tr>
<td>34)</td>
<td>na mo po qie po di</td>
<td>南無婆伽婆帝</td>
</tr>
<tr>
<td>35)</td>
<td>nuo la ye</td>
<td>那囉野</td>
</tr>
<tr>
<td>36)</td>
<td>na ye</td>
<td>摬耶</td>
</tr>
<tr>
<td>37)</td>
<td>pan zhe mo he san mu tuo la</td>
<td>槃遮摩訶三慕陀囉</td>
</tr>
<tr>
<td>38)</td>
<td>na mo xi jie li duo ye</td>
<td>南無悉羯唎多耶</td>
</tr>
<tr>
<td>39)</td>
<td>na mo po qie po di</td>
<td>南無婆伽婆帝</td>
</tr>
<tr>
<td>40)</td>
<td>mo he jia la ye</td>
<td>摬訶迦羅耶</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Shurangama Mantra

41) di li bo la na

42) qie la pi tuo la

43) bo na jia la ye

44) e di mu di

45) shi mo she nuo ni

46) po xi ni

47) mo dan li qie na

48) na mo xi jie li duo ye

49) na mo po qie po di

50) duo tuo qie duo ju la ye

51) na mo bo tou mo ju la ye

52) na mo ba she la ju la ye

53) na mo mo ni ju la ye

54) na mo qie she ju la ye

55) na mo po qie po di

56) di li cha

57) shu la xi na

58) bo la he la na la she ye

59) duo tuo qie duo ye

60) na mo po qie po di

地唲般刺那
伽囉毗陀囉
波拏迦囉耶
阿地目帝
尸摩舍那泥
婆悉泥
摩怛唲伽拏
南無悉羯唲多耶
南無婆伽婆帝
多他伽路俱囉耶
南無般頭摩
俱囉耶
南無跋闍囉
俱囉耶
南無摩尼俱囉耶
南無伽闍俱囉耶
南無婆伽婆帝
帝唲茶
軫囉西那
波囉訶囉拏囉
闍耶
跼他伽多耶
南無婆伽婆帝
61) na mo e mi duo po ye  
62) duo tuo qie duo ye
63) e la he di
64) san miao san pu tuo ye
65) na mo po qie po di
66) e chu pi ye
67) duo tuo qie duo ye
68) e la he di
69) san miao san pu tuo ye
70) na mo po qie po di
71) pi sha she ye
72) ju lu fei zhu li ye
73) bo la po la she ye
74) duo tuo qie duo ye
75) na mo po qie po di
76) san bu shi bi duo
77) sa lian nai la la she ye
78) duo tuo qie duo ye
79) e la he di
80) san miao san pu tuo ye
81) na mo po qie po di
82) she ji ye mu nuo ye
83) duo tuo qie duo ye

南無阿彌多婆耶
跋他伽多耶
阿嚩訶帝
三藐三菩陀耶
南無婆伽婆帝
阿芻鞛耶
跋他伽多耶
阿嚩訶帝
三藐三菩陀耶
南無婆伽婆帝
鞛沙闍耶
俱盧呋柱唭耶
般嚩婆囉闍耶
跋他伽多耶
南無婆伽婆帝
三補師怛多
薩憐捺囉剌闍耶
跋他伽多耶
阿嚩訶帝
三藐三菩陀耶
南無婆伽婆帝
舍雞野母那曳
跋他伽多耶
楞嚴咒 Shurangama Mantra

84) e la he di
85) san miao san pu tuo ye
86) na mo po qie po di
87) la dan na ji du la she ye
88) duo tuo qie duo ye
89) e la he di
90) san miao san pu tuo ye
91) di piao
92) na mo sa jie li duo
93) yi tan po qie po duo
94) sa dan tuo qie du shai ni shan
95) sa dan duo bo da lan
96) na mo e po la shi dan
97) bo la di
98) yang qi la
99) sa la po
100) bo duo jie la he
101) ni jie la he
102) jie jia la he ni
103) ba la bi di ye
104) chi tuo ni
105) e jia la
<table>
<thead>
<tr>
<th>Number</th>
<th>Chinese</th>
<th>Pinyin</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>106</td>
<td>密喇柱</td>
<td>mi li zhu</td>
<td>稀喇柱</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>般喇怛嚩耶</td>
<td>bo li dan la ye</td>
<td>般喇怛嚩耶</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>傣揭喇</td>
<td>ning jie li</td>
<td>傣揭喇</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>薩嚩婆</td>
<td>sa la po</td>
<td>薩嚩婆</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>槃陀那</td>
<td>pan tuo nuo</td>
<td>槃陀那</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>目叉尼</td>
<td>mu cha ni</td>
<td>目叉尼</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>薩嚩婆</td>
<td>sa la po</td>
<td>薩嚩婆</td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>突瑟吒</td>
<td>tu shai zha</td>
<td>突瑟吒</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>突悉乏</td>
<td>tu xi fa</td>
<td>突悉乏</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td>般那你</td>
<td>bo na ni</td>
<td>般那你</td>
</tr>
<tr>
<td>116</td>
<td>伐囉尼</td>
<td>fa la ni</td>
<td>伐囉尼</td>
</tr>
<tr>
<td>117</td>
<td>赭都囉</td>
<td>zhe du la</td>
<td>赭都囉</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>失帝南</td>
<td>shi di nan</td>
<td>失帝南</td>
</tr>
<tr>
<td>119</td>
<td>羯囉訶</td>
<td>jie la he</td>
<td>羯囉訶</td>
</tr>
<tr>
<td>120</td>
<td>娑訶薩囉若閣</td>
<td>suo he sa la ruo she</td>
<td>娑訶薩囉若閣</td>
</tr>
<tr>
<td>121</td>
<td>毗多崩娑那羯哩</td>
<td>pi duo beng suo na jie li</td>
<td>毗多崩娑那羯哩</td>
</tr>
<tr>
<td>122</td>
<td>阿瑟吒冰舍帝南</td>
<td>e shai zha bing she di nan</td>
<td>阿瑟吒冰舍帝南</td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td>那又刹怛囉若閣</td>
<td>na cha cha dan la ruo she</td>
<td>那又刹怛囉若閣</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td>波囉薩陀那羯哩</td>
<td>bo la sa tuo na jie li</td>
<td>波囉薩陀那羯哩</td>
</tr>
<tr>
<td>125</td>
<td>阿瑟吒南</td>
<td>e shai zha nan</td>
<td>阿瑟吒南</td>
</tr>
<tr>
<td>126</td>
<td>摩訶羯囉訶若閣</td>
<td>mo he jie la he ruo she</td>
<td>摩訶羯囉訶若閣</td>
</tr>
<tr>
<td>127</td>
<td>毗多崩薩那羯哩</td>
<td>pi duo beng sa na jie li</td>
<td>毗多崩薩那羯哩</td>
</tr>
<tr>
<td>128</td>
<td>薩婆舍都鬻</td>
<td>sa po she du lu</td>
<td>薩婆舍都鬻</td>
</tr>
</tbody>
</table>
楞嚴咒 Shurangama Mantra

129) ni po la ruo she
你婆囉若闍

130) hu lan tu xi fa
呼藍突悉乏

131) nan zhe na she ni
難遮那舍尼

132) bi sha she
毖沙舍

133) xi dan la
悉怛囉

134) e ji ni
阿吉尼

135) wu tuo jia la ruo she
烏陀迦囉若闍

136) e bo la shi duo ju la
阿般囉視多具囉

137) mo he bo la zhan chi
摩訶般囉戰持

138) mo he die duo
摩訶疊多

139) mo he di she
摩訶帝闍

140) mo he shui duo she po la
摩訶箋多闍婆囉

141) mo he ba la pan tuo la
摩訶跋囉槃陀囉

142) po xi ni
婆悉你

143) e li ye duo la
阿咧耶多囉

144) pi li ju zhi
毗喇俱知

145) shi po pi she ye
誓婆毗闍耶

146) ba she la mo li di
跋闍囉摩禮底

147) pi she lu duo
毗舍嚩多

148) bo teng wang jia
勃騰罔迦

149) ba she la zhi he nuo
e zhe
跋闍囉制喝那

150) mo la zhi po
摩囉制婆
151) bo la zhi duo
152) ba she la shan chi
153) pi she la zhe
154) shan duo she
155) pi ti po
156) bu shi duo
157) su mo lu bo
158) mo he shui duo
159) e li ye duo la
160) mo he po la e bo la
161) ba she la shang jie la zhi po
162) ba she la ju mo li
163) ju lan tuo li
164) ba she la he sa duo zhe
165) pi di ye
166) qian zhe nuo
167) mo li jia
168) ku su mu
169) po jie la duo nuo
170) pi lu zhe na
171) ju li ye
172) ye la tu
173) shai ni shan

般囉質多
跋閻囉擅持
毗舍囉遮
扇多舍
毘提婆
補視多
蘇摩囉波
摩訶税多
阿唎耶多囉
摩訶婆囉阿般囉
跋閻囉商揭
囉制婆
跋閻囉俱摩喇
俱藍陀喇
跋閻囉喝薩多遮
毗地耶
乾遮那
摩喇迦
崛蘇母
婆羯囉蹠那
韘囉遮那
俱唎耶
夜囉菟
瑟尼釈
<table>
<thead>
<tr>
<th>Num</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>174</td>
<td>pi zhe lan po mo ni zhe</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>ba she la jia na jia bo la po</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>lu she na</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>ba she la dun zhi zhe</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>shui duo zhe</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>jia mo la</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>cha che shi</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>bo la po</td>
</tr>
<tr>
<td>182</td>
<td>yi di yi di</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>mu tuo la</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>jie na</td>
</tr>
<tr>
<td>185</td>
<td>suo pi la chan</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>jue fan du</td>
</tr>
<tr>
<td>187</td>
<td>yin tu na mo mo xie</td>
</tr>
<tr>
<td>II.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td>wu xin</td>
</tr>
<tr>
<td>189</td>
<td>li shai jie na</td>
</tr>
<tr>
<td>190</td>
<td>bo la she xi duo</td>
</tr>
<tr>
<td>191</td>
<td>sa dan tuo</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>qie du shai ni shan</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>hu xin du lu yong</td>
</tr>
<tr>
<td>194</td>
<td>zhan po na</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>hu xin du lu yong</td>
</tr>
</tbody>
</table>
196) xi dan po na
197) hu xin du lu yong
198) bo la shai di ye
199) san bo cha
200) na jie la
201) hu xin du lu yong
202) sa po yao cha
203) he la cha suo
204) jie la he ruo she
205) pi teng beng sa na jie la
206) hu xin du lu yong
207) zhe du la
208) shi di nan
209) jie la he
210) suo he sa la nan
211) pi teng beng sa na la
212) hu xin du lu yong
213) la cha
214) po qie fan
215) sa dan tuo
216) qie du shai ni shan
217) bo la dian
218) she ji li
219) mo he suo he sa la

悉耽婆那
虎+='均廈雍
波羅瑟地耶
三般叉
挎羯囉
虎朳都奞雍
薩婆藥又
喝囉刹娑
掲囉訶若閡
毗騰崩薩那羯囉
虎朳都奞雍
者都囉
尸底南
掲囉訶
娑訶薩囉南
毗騰崩薩那囉
虎朳都奞雍
囉又
婆伽梵
薩怛他
伽都瑟尼釭
波囉點
闍吉喇
摩訶娑訶薩囉
楞厳咒 Shurangama Mantra

220) bo shu suo he sa la 勃樹娑訶薩囉
221) shi li sha 室喇沙
222) ju zhi suo he sa ni 俱知娑訶薩泥
223) di li e bi ti shi po 帝嚺阿弊提視婆
   li duo 啞多
224) zha zha ying jia 吱吒曩迦
225) mo he ba she lu tuo la 摩訶跋闍嚟陀囉
226) di li pu po na 帝喇菩婆那
227) man cha la 曼茶囉
228) wu xin 烏佉
229) suo xi di 莎悉帝
230) bo po du 薄婆都
231) mo mo 麼麻
232) yin tu na mo mo xie 印免那麼那麼寫 (第三會)

III.
233) la she po ye 囉闍婆夜
234) zhu la ba ye 主囉跋夜
235) e qi ni po ye 阿祇尼婆夜
236) wu tuo jia po ye 烏陀迦婆夜
237) pi sha po ye 毘沙婆夜
238) she sa duo la po ye 舍薩多囉婆夜
239) po la zhao jie la po ye 婆囉斫羯囉婆夜
240) tu shai cha po ye 突瑟叉婆夜
241) e she ni po ye 阿舍你婆夜
242) e jia la
243) mi li zhu po ye
244) tuo la ni bu mi jian
245) bo qie bo tuo po ye
246) wu la jia po duo po ye
247) la she tan cha po ye
248) nuo qie po ye
249) pi tiao dan po ye
250) su bo la na po ye
251) yao cha jie la he
252) la cha si jie la he
253) bi li duo jie la he
254) pi she zhe jie la he
255) bu duo jie la he
256) jiu pan cha jie la he
257) bu dan na jie la he
258) jia zha bu dan na jie
   la he
259) xi qian du jie la he
260) e bo xi mo la jie
   la he
261) wu tan mo tuo jie la he
262) che ye jie la he
18

楞嚴咒 Shurangama Mantra

263) xi li po di jie la he 醞唎婆帝揭囉訶
264) she duo he li nan 社多訶喇南
265) jie po he li nan 揭婆訶喇南
266) lu di la he li nan 嘐地囉訶喇南
267) mang suo he li nan 唱婆訶喇南
268) mi tuo he li nan 謎陀訶喇南
269) mo she he li nan 摩闍訶喇南
270) she duo he li nü 閣多訶喇南
271) shi bi duo he li nan 女視比多訶喇南
272) pi duo he li nan 毗多訶喇南
273) po duo he li nan 婆多訶喇南
274) e shu zhe he li nü 阿輸遮訶喇女
275) zhi duo he li nü 質多訶喇女
276) di shan sa pi shan 釈薩鞄釈
277) sa po jie la he nan 釈婆揭囉訶南
278) pi tuo ye she 毗陀耶闍
279) chen tuo ye mi 瞑陀夜彌
280) ji la ye mi 雞囉夜彌
281) bo li ba la zhe jia 波咠跋囉者迦
282) qi li dan 讚唎擔
283) pi tuo ye she 毗陀夜闍
284) chen tuo ye mi 瞑陀夜彌
285) ji la ye mi 雞囉夜彌
286) cha yan ni 茶演尼
<p>| 287 | qi li dan | 詡唲擔 | 毗陀夜闍 |
| 288 | pi tuo ye she | 暈陀夜闍 |
| 289 | chen tuo ye mi | 晒陀夜弭 |
| 290 | ji la ye mi | 雞囉夜弭 |
| 291 | mo he bo shu bo dan ye | 摩訶般輸般怛夜 |
| 292 | lu tuo la | 嘖陀囉 |
| 293 | qi li dan | 詡唲擔 |
| 294 | pi tuo ye she | 暈陀夜闐 |
| 295 | chen tuo ye mi | 晒陀夜弭 |
| 296 | ji la ye mi | 雞囉夜弭 |
| 297 | nuo la ye na | 那囉夜挽 |
| 298 | qi li dan | 詡唲擔 |
| 299 | pi tuo ye she | 暈陀夜闐 |
| 300 | chen tuo ye mi | 晒陀夜弭 |
| 301 | ji la ye mi | 雞囉夜弭 |
| 302 | dan tuo qie lu cha xi | 怛埵伽囉茶西 |
| 303 | qi li dan | 詡唲擔 |
| 304 | pi tuo ye she | 暈陀夜闐 |
| 305 | chen tuo ye mi | 晒陀夜弭 |
| 306 | ji la ye mi | 雞囉夜弭 |
| 307 | mo he jia la | 摩訶迦囉 |
| 308 | mo dan li qie na | 摩怛唲伽挽 |
| 309 | qi li dan | 詡唲擔 |
| 310 | pi tuo ye she | 暈陀夜闐 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Line</th>
<th>Chinese Characters</th>
<th>Pinyin</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>311</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>zhèn tè yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>312</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>jī lā yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>313</td>
<td>jia bo li jia</td>
<td>jiā báo lǐ jiā</td>
</tr>
<tr>
<td>314</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qí lì dān</td>
</tr>
<tr>
<td>315</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pí tuo yè shè</td>
</tr>
<tr>
<td>316</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>zhèn tè yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>317</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>jī lā yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>318</td>
<td>she ye jie la</td>
<td>shè yè jiē lā</td>
</tr>
<tr>
<td>319</td>
<td>mo du jie la</td>
<td>mó dù jiē lā</td>
</tr>
<tr>
<td>320</td>
<td>sa po la tuo suo da na</td>
<td>sà pō lā tuō suō da nà</td>
</tr>
<tr>
<td>321</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qí lì dān</td>
</tr>
<tr>
<td>322</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pí tuo yè shè</td>
</tr>
<tr>
<td>323</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>zhèn tè yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>324</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>jī lā yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>325</td>
<td>zhe du la</td>
<td>zhē du lā</td>
</tr>
<tr>
<td>326</td>
<td>po qi ni</td>
<td>pō qí ní</td>
</tr>
<tr>
<td>327</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qí lì dān</td>
</tr>
<tr>
<td>328</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pí tuo yè shè</td>
</tr>
<tr>
<td>329</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>zhèn tè yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>330</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>jī lā yè mì</td>
</tr>
<tr>
<td>331</td>
<td>pi li yang qi li zhi</td>
<td>pí lì yáng qí lì zhì</td>
</tr>
<tr>
<td>332</td>
<td>nan tuo ji sha la</td>
<td>nán tuo jī shā lā</td>
</tr>
<tr>
<td>333</td>
<td>qie na bo di</td>
<td>qiè nà bō dì</td>
</tr>
<tr>
<td>334</td>
<td>suo xi ye</td>
<td>suō xí yè</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Chinese Characters</th>
<th>Pinyin</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>335</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qi li dan</td>
<td>詅嚲擔</td>
</tr>
<tr>
<td>336</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>毘陀夜閣</td>
</tr>
<tr>
<td>337</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>瞰陀夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>338</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>雞囉夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>339</td>
<td>na jie na she la po na</td>
<td>na jie na she la po na</td>
<td>那揭那舍囉婆摳</td>
</tr>
<tr>
<td>340</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qi li dan</td>
<td>詅嚲擔</td>
</tr>
<tr>
<td>341</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>毘陀夜閣</td>
</tr>
<tr>
<td>342</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>瞰陀夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>343</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>雞囉夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>344</td>
<td>e luo han</td>
<td>e luo han</td>
<td>阿羅漢</td>
</tr>
<tr>
<td>345</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qi li dan</td>
<td>詅嚲擔</td>
</tr>
<tr>
<td>346</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>毘陀夜閣</td>
</tr>
<tr>
<td>347</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>瞰陀夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>348</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>雞囉夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>349</td>
<td>pi duo la qie</td>
<td>pi duo la qie</td>
<td>毘多囉伽</td>
</tr>
<tr>
<td>350</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qi li dan</td>
<td>詅嚲擔</td>
</tr>
<tr>
<td>351</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>毘陀夜閣</td>
</tr>
<tr>
<td>352</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>chen tuo ye mi</td>
<td>瞰陀夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>353</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>ji la ye mi</td>
<td>雞囉夜彌</td>
</tr>
<tr>
<td>354</td>
<td>ba she la bo ni</td>
<td>ba she la bo ni</td>
<td>跋闍囉波你</td>
</tr>
<tr>
<td>355</td>
<td>ju xi ye ju xi ye</td>
<td>ju xi ye ju xi ye</td>
<td>強醣夜具醣夜</td>
</tr>
<tr>
<td>356</td>
<td>jia di bo di</td>
<td>jia di bo di</td>
<td>迦地般帝</td>
</tr>
<tr>
<td>357</td>
<td>qi li dan</td>
<td>qi li dan</td>
<td>詅嚲擔</td>
</tr>
<tr>
<td>358</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>pi tuo ye she</td>
<td>毘陀夜閣</td>
</tr>
</tbody>
</table>
359) chen tuo ye mi
360) ji la ye mi
361) la cha wang
362) po qie fan
363) yin tu na mo mo xie

IV.

364) po qie fan
365) sa dan duo bo da la
366) na mo cui du di
367) e xi duo na la la jia
368) bo la po
369) xi pu zha
370) pi jia sa dan duo bo di li

371) shi fo la shi fo la
372) tuo la tuo la
373) pin tuo la pin tuo la
374) chen tuo chen tuo
375) hu xin hu xin
376) pan zha pan zha pan zha

377) suo he
378) xi xi pan
379) e mo jia ye pan

(第四會)

婆伽梵
薩怛多般怛囉
南無碎都帝
阿悉多那嚩剎迦
波囉婆
悉普吒
毗迦薩怛多鉢帝喇
什佛囉什佛囉
陀囉陀囉
頻陀囉頻陀囉
瞋陀瞋陀
虎鉞虎鉞
泮吒泮吒泮吒
泮吒泮吒
娑訶
醯醯泮
阿牟迦耶泮
380) e bo la ti he duo pan 阿波囉提訶多泮
381) po la bo la tuo pan 婆囉波囉陀泮
382) e su la 阿素囉
383) pi tuo la 毗陀囉
384) bo jia pan 波迦泮
385) sa po ti pi bi pan 薩婆提鞄弊泮
386) sa po na qie bi pan 薩婆那伽弊泮
387) sa po yao cha bi pan 薩婆藥叉弊泮
388) sa po qian ta po bi pan 薩婆乾閻婆弊泮
389) sa po bu dan na bi pan 薩婆補丹那弊泮
390) jia zha bu dan na bi pan 迦吒補丹那弊泮
391) sa po tu lang zhi di 薩婆突狼枳帝弊泮
bi pan
392) sa po tu si bi li 薩婆突濕比嗁
393) qi shai di bi pan 訙瑟帝弊泮
394) sa po shi po li bi pan 薩婆什婆弊泮
395) sa po e bo xi mo 薩婆阿播悉摩弊泮
li bi pan
396) sa po she la po na 薩婆舍囉婆拏弊泮
bi pan
397) sa po di di ji bi pan 薩婆地帝雞弊泮
398) sa po dan mo tuo ji 薩婆怛摩陀繼弊泮
bi pan
<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>399</td>
<td>sa po pi tuo ye</td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>la shi zhe li bi pan</td>
</tr>
<tr>
<td>401</td>
<td>she ye jie la</td>
</tr>
<tr>
<td>402</td>
<td>mo du jie la</td>
</tr>
<tr>
<td>403</td>
<td>sa po la tuo suo tuo ji bi pan</td>
</tr>
<tr>
<td>404</td>
<td>pi di ye</td>
</tr>
<tr>
<td>405</td>
<td>zhe li bi pan</td>
</tr>
<tr>
<td>406</td>
<td>zhe du la</td>
</tr>
<tr>
<td>407</td>
<td>fu qi ni bi pan</td>
</tr>
<tr>
<td>408</td>
<td>ba she la</td>
</tr>
<tr>
<td>409</td>
<td>ju mo li</td>
</tr>
<tr>
<td>410</td>
<td>pi tuo ye</td>
</tr>
<tr>
<td>411</td>
<td>la shi bi pan</td>
</tr>
<tr>
<td>412</td>
<td>mo he bo la ding yang</td>
</tr>
<tr>
<td>413</td>
<td>yi qi li bi pan</td>
</tr>
<tr>
<td>414</td>
<td>ba she la shang jie la ye</td>
</tr>
<tr>
<td>415</td>
<td>bo la zhang qi la she ye pan</td>
</tr>
<tr>
<td>416</td>
<td>mo he jia la ye</td>
</tr>
<tr>
<td>417</td>
<td>mo he mo dan li jia na</td>
</tr>
</tbody>
</table>
419) bi shai na bei ye pan
420) bo la he mo ni ye pan
421) e qi ni ye pan
422) mo he jie li ye pan
423) jie la tan chi ye pan
424) mie dan li ye pan
425) lao dan li ye pan
426) zhe wen cha ye pan
427) jie luo la dan li ye pan
428) jia bo li ye pan
429) e di mu zhi duo
430) jia shi mo she nuo
431) po si ni ye pan
432) yan ji zhi
433) sa tuo po xie
434) mo mo yin tu na
mo mo xie

V.
435) tu shai zha zhi duo
436) e mo dan li zhi duo
437) wu she he la
438) qie po he la
439) lu di la he la

梭瑟摶婢曳泮
勃囉訶牟尼曳泮
阿耆尼曳泮
摩訶羯嚤曳泮
羯囉檀持曳泮
蔑怛嚤曳泮
嘀怛嚤曳泮
遮文茶曳泮
羯鴉囉怛嚤曳泮
迦般嚤曳泮
阿地目質多
迦尸摩舍那
婆私你曳泮
演吉質
薩埵婆寫
麼麼印兔那
麼麼寫
（第五會）
突瑟吒質多
阿末怛嚤質多
鳥闍訶囉
伽婆訶囉
囉地囉訶囉
楞严咒 Shurangama Mantra

440) po suo he la
441) mo she he la
442) she duo he la
443) shi bi duo he la
444) ba liao ye he la
445) qian tuo he la
446) bu shi bo he la
447) po la he la
448) po xie he la
449) bo bo zhi duo
450) tu shai zha zhi duo
451) lao tuo la zhi duo
452) yao cha jie la he
453) la cha suo jie la he
454) bi li duo jie la he
455) pi she zhe jie la he
456) bu duo jie la he
457) jiu pan cha jie la he
458) xi qian tuo jie la he
459) wu dan mo tuo jie la he
460) che ye jie la he
461) e bo sa mo la jie la he
462) zhai que ge

婆娑诃啰
摩闍诃啰
闍多诃啰
视怛多诃啰
跋略夜诃啰
乾陀诃啰
布史波诃啰
颇啰诃啰
婆写诃啰
般波质多
突瑟吒质多
喽陀啰质多
药叉揭啰诃
囉刹婆揭罗诃
闭啰多揭啰诃
毗舍遮揭啰诃
部多揭啰诃
鷔槃茶揭啰诃
悉乾陀揭罗诃
烏怛摩陀揭罗诃
车夜揭罗诃
阿播萨摩啰揭罗诃
宅祛革
Shurangama Mantra 楞嚴咒

463) cha qi ni jie la he  茶耆尼揭囉訶
464) li fo di jie la he  咂佛帝揭囉訶
465) she mi jia jie la he  閻彌迦揭囉訶
466) she ju ni jie la he  舍俱尼揭囉訶
467) mu tuo la  姥陀囉
468) nan di jia jie la he  難地迦揭囉訶
469) e lan po jie la he  阿藍婆揭囉訶
470) qian du bo ni jie la he  乾度波尼揭囉訶
471) shi fa la  什伐囉
472) yin jia xi jia  垃迦醯迦
473) zhui di yao jia  墜帝藥迦
474) dan li di yao jia  恒隸帝藥迦
475) zhe tu tuo jia  者突託迦
476) ni ti shi fa la  晴提什伐囉
477) bi shan mo shi fa la  毘摩什伐囉
478) bo di jia  薄底迦
479) bi di jia  鼻底迦
480) shi li shai mi jia  室隸瑟密迦
481) suo ni bo di jia  娑你般帝迦
482) sa po shi fa la  薩婆什伐囉
483) shi lu ji di  室喩吉帝
484) mo tuo pi da lu zhi jian  末陀鞞達喩制劍
485) e qi lu qian  阿綺喩鉞
486) mu que lu qian
487) jie li tu lu qian
488) jie la he
489) jie lan jie na shu lan
490) dan duo shu lan
491) qi li ye shu lan
492) mo mo shu lan
493) ba li shi po shu lan
494) bi li shai zha shu lan
495) wu tuo la shu lan
496) jie zhi shu lan
497) ba xi di shu lan
498) wu lu shu lan
499) chang qie shu lan
500) he xi duo shu lan
501) ba tuo shu lan
502) suo fang ang qie
503) bo la zhang qie shu lan
504) bu duo bi duo cha
505) cha qi ni
506) shi po la
507) tuo tu lu jia
508) jian du lu ji zhi

日併噜鉤
羯喇突噜鉤
揭囘訣
揭蓝羯挼輸蓝
慄多輸蓝
迄喇夜輸蓝
末麼輸蓝
跋喇室婆輸蓝
毖栗瑟吒輸蓝
鳥陀囘輸蓝
羯知輸蓝
跋悉帝輸蓝
邬噜輸蓝
常伽輸蓝
喝悉多輸蓝
跋陀輸蓝
婆房盤伽
般囘丈伽輸蓝
部多毖蹉茶
茶耆尼
什婆囘
陀突噜迦
建咄噜吉知
509) po lu duo pi 婆路多毗
510) sa bo lu 薩般噦
511) he ling qie 詶凌伽
512) shu sha dan la 輸沙怛囉
513) suo na jie la 娑那羯囉
514) pi sha yu jia 毗沙喻迦
515) e qi ni 阿耆尼
516) wu tuo jia 烏陀迦
517) mo la pi la 末囉鞞囉
518) jian duo la 建蹉囉
519) e jia la 阿迦囉
520) mi li du 密吶咄
521) da lian bu jia 恒斂部迦
522) di li la zha 地栗剌吒
523) bi li shai zhi jia 忿唅瑟質迦
524) sa po na ju la 薩婆那俱囉
525) si yin qie bi 肆引伽弊
c
526) jie la li yao cha 揭囉喇藥叉
527) dan la chu 恒囉芻
528) mo la shi 末囉視
529) fei di shan 吐帝釈
530) suo pi shan 婆鞞釈
531) xi dan duo bo da la 悉怛多鉢怛囉
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Chinese Characters</th>
<th>Pinyin</th>
<th>English Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>532</td>
<td>摩诃跋闍嚩</td>
<td>mo he ba she lu</td>
<td>摩诃跋闍嚩</td>
</tr>
<tr>
<td>533</td>
<td>瑟尼銎</td>
<td>shai ni shan</td>
<td>瑟尼銎</td>
</tr>
<tr>
<td>534</td>
<td>摩诃般赖丈耆蓝夜波突陀</td>
<td>mo he bo lai zhang qi lan</td>
<td>摩诃般赖丈耆蓝夜波突陀</td>
</tr>
<tr>
<td>535</td>
<td>舍喻闍那</td>
<td>she yu she nuo</td>
<td>舍喻闍那</td>
</tr>
<tr>
<td>536</td>
<td>辮怛欽挐</td>
<td>bian da li na</td>
<td>辮怛欽挐</td>
</tr>
<tr>
<td>537</td>
<td>毗陀耶</td>
<td>pi tuo ye</td>
<td>毗陀耶</td>
</tr>
<tr>
<td>538</td>
<td>摛曇迦嚩弥帝殊</td>
<td>pan tan jia lu mi</td>
<td>摛曇迦嚩弥帝殊</td>
</tr>
<tr>
<td>539</td>
<td>摛曇迦嚩弥</td>
<td>pan tan jia lu mi</td>
<td>摛曇迦嚩弥</td>
</tr>
<tr>
<td>540</td>
<td>di shu</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>541</td>
<td>摛曇迦嚩弥</td>
<td>pan tan jia lu mi</td>
<td>摛曇迦嚩弥</td>
</tr>
<tr>
<td>542</td>
<td>般囉毗陀</td>
<td>bo la pi tuo</td>
<td>般囉毗陀</td>
</tr>
<tr>
<td>543</td>
<td>摛曇迦嚩弥</td>
<td>pan tan jia lu mi</td>
<td>摛曇迦嚩弥</td>
</tr>
<tr>
<td>544</td>
<td>践岐他</td>
<td>da zhi tuo</td>
<td>践岐他</td>
</tr>
<tr>
<td>545</td>
<td>唬</td>
<td>nan</td>
<td>唬</td>
</tr>
<tr>
<td>546</td>
<td>阿那隄</td>
<td>e na li</td>
<td>阿那隄</td>
</tr>
<tr>
<td>547</td>
<td>毗舍提</td>
<td>pi she ti</td>
<td>毗舍提</td>
</tr>
<tr>
<td>548</td>
<td>鞭囉</td>
<td>pi la</td>
<td>鞭囉</td>
</tr>
<tr>
<td>549</td>
<td>跋闍囉</td>
<td>ba she la</td>
<td>跋闍囉</td>
</tr>
<tr>
<td>550</td>
<td>陀喇</td>
<td>tuo li</td>
<td>陀喇</td>
</tr>
<tr>
<td>551</td>
<td>摛陀揲陀你</td>
<td>pan tuo pan tuo ni</td>
<td>摛陀揲陀你</td>
</tr>
<tr>
<td>552</td>
<td>跋闍囉謗尼泮</td>
<td>ba she la bang ni pan</td>
<td>跋闍囉謗尼泮</td>
</tr>
<tr>
<td>553</td>
<td>虎賾都嚜甶泮</td>
<td>hu xin du lu yong pan</td>
<td>虎賾都嚜甶泮</td>
</tr>
<tr>
<td>554</td>
<td>莎婆訶</td>
<td>suo po he</td>
<td>莎婆訶</td>
</tr>
</tbody>
</table>

30